

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli jego ofiarą ma być koza,* to przyprowadzi ją przed oblicze JHWH ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli ofiarujący chce złożyć w ofierze kozę, to przyprowadzi ją przed JAHWE,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zaś jego ofiara będzie kozą, niech złoży ją przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźliby zaś koza była ofiarą jego, tedy ją ofiarować będzie przed obliczem Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeźliby koza była obiata jego a ofiarowałby ją JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś chce złożyć w darze kozę, niech złoży ją przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli jego ofiarą ma być koza, to przywiedzie ją przed Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś jego ofiarą będzie koza, to przyprowadzi ją przed Pana,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś będzie chciał złożyć kozę na ofiarę, to przyprowadzi ją przed JAHWE,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli kto jako dar chce złożyć kozę przed obliczem Jahwe,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli jego oddaniem jest koza, przybliży ją przed Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж його дар з кіз, то принесе перед Господа,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jeżeli jego ofiarą jest koza niech ją przyniesie przed oblicze WIEKUISTEGO,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli jego darem ofiarnym jest koza to przyprowadzi ją przed oblicze JAHWE.

¹⁾ koza, נִזְּ (‘ez) ozn. samiec; wydzielona w specyfikacji, gdyż kozy nie miały tłustego ogona.